

# A propósito de la edición demosténica de M. Dilts (vol. II, *Demosthenis Orationes*, Oxford Classical Texts, 2005): notas sobre el texto de *In Midiam*

Felipe G. Hernández Muñoz  
 Universidad Complutense de Madrid  
 fhmunoz@filol.ucm.es

M. R. Dilts (ed.), *Demosthenis Orationes* (vol. II), Oxford, Oxford Classical Texts, 2005.

Desde las páginas de *Cuadernos de Filología Clásica (G)*<sup>1</sup> saludábamos la aparición del primer volumen del nuevo *Demóstenes* de los clásicos oxonienses, a cargo del conocido prof. Mervin Dilts, que venía a sustituir, casi un siglo después, a la de Butcher y Rennie. Con la aparición del segundo volumen, correspondiente a los discursos 19 (*De falsa legatione*) al 24 (*In Timocratem*), hemos visto ratificada, por múltiples razones, la excelente impresión que ya nos causara el primero.

También ha aumentado Dilts en este volumen el número de manuscritos considerados, especialmente *recentiores*, que ascienden a cuarenta y cuatro, entre los que se encuentran siete españoles: *Scorial.* S.I.13 (siglado *Eb*), *Scorial.* S.III.16 (siglado *Ej*), *Scorial.* Ph.II.1 (*Ee*), *Matrit.* 4647 (*Eg*), *Salaman.* M 224 (*Sb*), *Salaman.* M 231 (*Sc*) e *Hispal.* 330-155-1 (*Sf*). Algo parecido se puede decir de los papiros utilizados para la *constitutio textus* de más de un centenar de pasajes (habría que añadir el P. Rainer 7 al Wessely *Stud. Pal.* 4.111-13 en los párrafos 145, 157, 161 y 184), y de los abundantes *testimonia* y *loci similes*. En efecto, también en la transmisión indirecta la edición de Dilts supone un enriquecimiento notable de los *testimonia* (el primer número se refiere al párrafo del discurso):

- 1: Aristid., *Rh.* 35.8; Rhacendyt. 3.506.13; *Synagoge* α 2216 (ed. I. Cunningham); Gregor. Cor. 7.1152.2; Doxopatr. 2.546.20
- 5: Schol. Aeschin. (3.198) 444
- 7: Ammon. 20
- 12: *Anecdota Graeca* 138.23 (ed. I. Bekker)
- 13: *Lexicon Vindobonense* 174.5 (ed. A. Nauck)
- 17: *Synagoge* α 369
- 19: Anonym. Seguerianus 112 (ed. M. Dilts – G. Kennedy)
- 20: Schol. Hom. *O* 469-8
- 21: Rufus 1.401.22
- 26: Apsin. 5.15
- 28: *Anecdota Graeca* 161.25
- 29: Io. Siceliot. 6.119.11

<sup>1</sup> 15, 2005, pp. 252-254

- 43: *Synagoge* α 626  
 46: *Synagoge* α 68  
 58: schol. Hermog. 7.881.16, 7.924.25  
 72: Olympiod. 83.14; *Prolegomenon Sylloge* 176.2 (ed. H. Rabe); Anonym. Seguerianus 111  
 73: Tiber., *Fig.* 37.1  
 78: Dion. Hal. 1.251.12  
 79: Dion. Hal. 1.251.13  
 81: *Lexicon Patmense* (ed. I. Sakkelion)  
 95: Apsin.10.32  
 110: Hermog. 359.10  
 117: schol. Aristoph. *Ach.* 285a  
 133: *Lexicon Patmense*  
 138: Tiber., *Fig.* 24.3  
 139: Tiber., *Fig.* 24.7  
 143: Minucian. 1.342.7  
 145: schol. Hom. Γ 336; Sud. θ 112  
 149: schol. Hermog. 4.538.31  
 166: Harpocrat. π 50; Sud. π 983  
 189: Sud. ρ 152; Ph. s.v. ῥήτωρ  
 191: Plut. *Mor.* 6d; Hermog. 438.17; Aristid., *Rh.* 41.11  
 199-200: *Anecdota Graeca* 160.18

Desde el punto de vista metodológico, Dilts continúa con la saludable práctica, ya iniciada por D. MacDowell<sup>2</sup>, de editar la *scriptio plena* allí donde los manuscritos «primarios» *SA* la permiten, así como la de restituir en el texto formas transmitidas por ellos que también se atestiguan en la documentación epigráfica de la época. También es notorio en todo el volumen el buen juicio con que el editor elige entre las variantes transmitidas por la tradición o se atreve a proponer correcciones propias.

Vamos a verlo todo más detalladamente en uno de los discursos más extensos e importantes editados en este volumen, el *Contra Midias*, una pieza, por cierto, también muy bien editada, traducida y comentada por Macdowell en 1991. Se trata de un controvertido discurso del que nos hemos ocupado recientemente con la publicación de una coedición junto a Pilar Leganés Moya: *Demosthenis In Midiam*, Universidad de León 2008.

En cuanto a los manuscritos utilizados, resulta muy gratificante comprobar que el número de *recentiores* españoles citados ha pasado de uno solo en el primer volumen de Dilts a los siete ya citados del segundo. También, y desde un punto de vista más personal, la atención mostrada hacia la Tesis doctoral de Pilar Leganés, que tuvimos el honor de dirigir, citada en el Prefacio, y a nuestras propias propuestas de corrección, mencionadas en diferentes pasajes del aparato crítico. Personalmente, no puedo tener más que palabras de sincero agradecimiento. Las observaciones que siguen sólo pretenden introducir algunos datos para la discusión científica y son testimonio del gran interés suscitado por el volumen.

<sup>2</sup> *Demosthenes, Against Meidias (Oration 21)*, Oxford 1990, p. 82

El texto del *Contra Midias* presenta casi doscientos pasajes controvertidos, si comparamos las soluciones ofrecidas por los tres editores oxonienses (Butcher, 1903; MacDowell, 1991, y el propio Dilts, 2005). Los indicamos a continuación, señalando con \* las que nos parecen más convincentes:

Par.	BUTCHER (B)	MACDOWELL (M)	DILTS
TIT.	ΚΑΤΑ ΜΕΙΔΙΟΥ	* ΚΑΤΑ ΜΕΙΔΙΟΥ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΟΝΔΥΛΟΥ	ΔΗΜΟΣΘΕΝΟΥΣ ΚΑΤΑ ΜΕΙΔΙΟΥ ΤΟΥ ΚΟΝΔΥΛΟΥ
1	τουτον	* τουτονι	= B
2	* οὐδὲ	οὐδ' εἰς	= B
5	* τοιαύτης trans. post αὐτοῦ κατηγορεῖν	τοιαύτης trans. post ἄλλης	= B
8	αὐτῷ δικαιοτέρ'	αὐτῷ δικαιοτάτα	* αὐτῷ δικαιοτάτα
10	ἀναγνῶναι νόμον	* νόμον ἀναγνῶναι	= M
	[lex]	* lex	= M
	καὶ ἢ	* καὶ	= M
	πομπή	* ἡ πομπή	= M
13	χοροῖς	* χορηγοῖς	= M
15	ἄλλοις	* ἄλλοις τοῖς	= M
16	παρασκευάσεται	* παρασκευάζεται	= M
	καίτοι τοῦτό γ'	* καὶ τοιοῦτον	= M
	* διαφθεῖραι μοι	διαφθεῖραί μου	= B
22	Ἐρχιεὺς	* †εἰπερχος†	= M
	ἔχω	* ἔχων	= M
	ῶ	* ῶ καὶ	= M
26	προβάλλεσθαι	* προβαλέσθαι	= M
	ἐτέραν εἴλετο	* ἐτέραν μάλλον εἴλετο	= B
27	τοῦ	τοῦ μή	= M
29	* τούτῳ	= B	ἐκεῖνῳ

33	* τιν' ἄδειαν	τιν' [ἄδειαν ἦ]	= B
40	λεκτέα	= B	* λεκτέον
41	οὐδὲ εἷς	* οὐδεῖς	= M
43	* διπλοῦν	ἀπλοῦν	= B
	δίκαιος	* δίκαιός ἐστι	= B
44	πάνυ	* πάνυ τι	= M
45	οὐ	* οὐχί	= B
46	ἐπέτρεψεν	* ἐπέταξεν	= M
	* μοι λαβῶν	μοι	= B
47	* ἡλιαίαν	ἡλιαίαν	= B
	γραφῆ	* ἡ γραφή	= M
	γραφὰς ἰδίας	* [γραφὰς ἰδίας]	= M
50	ἀκούσειαν	* ἀκούσαιεν	= M
52	Ἐρεχθεΐδησιν	* Ἐρεχθεΐδαισιν	= M
	στεφαναφορεῖν	* στεφαναφορεῖν	= M
	κατὰ	* καὶ κατὰ τὰ	= M
	†ιδίας†	* [ιδίας]	= M
	καὶ	* [καὶ]	= M
53	ἔνεκα τούτου	* ἔννεα καὶ τούτους	= M
	<καὶ>	* om.	= M
	βοῦ δύο οἷς, τῆ	* δύο βοῦ σῦς, τῆ δὲ	= M
	[καὶ]	* καθιστάναι	= M
	κρατῆρα	* κρατῆρας	= M
	Ἀπόλλωνι... θῦσαι transp. post ἰσάναι	* Ἀπόλλωνι... θῦσαι transp. post ἡμέραν	= M
54	ἀπάσαις	* ἀπάσαις ἀεὶ	= B
55	* τῆ	τὴν	= B

56	καθέζεσθαι	* καθίζεσθαι	= M
57	χορηγόν	* χορηγόν αὐτόν	= B
58	συμφορᾶς	* συμφοραῖς	= B
66	διατελῶ	* διατελέσω	= M
67	αὐτοῦ τὸ στόμ'	* τὸ στόμα περὶ αὐτοῦ νῦν	= M
69	* μανίαν	μανεῖς	= B
70	δέον	* οὐ δέον	= B
71	[καὶ]	* καὶ	= M
	κοινῆ	* κοινῆ	οἰκείων
79	[οὔσης]	* οὔσης	= M
	αὐτῶν	* αὐτῶν	= M
80	μνημονεύειν ὑμῶν	* ὑμῶν μνημονεύειν	= M
81	* ἔχων	= B	ἔξόν
82	Δημοσθένην	* Δημοσθένη	= M
84	* ταῦτα τὰκ	τὰκ	= B
86	τὴν... γιγνομένην	* [τὴν... γιγνομένην]	= M
93	MARTYRES	* MARTYRIA	= M
95	ἐν	* ἐν <τῆ>	= M
	ἥ	* καὶ	= B
97	[ἀφήσετε]	* ἀφήσετε	= M
98	προσῆκει	προσῆκε	= M
99	τούτου,	* τούτου;	= M
101	του	* που	= B
103	* ἀνεκρίνατο	ἀνεκρίνετο	= B
	προσγράψαν	* προσγράψασθαι	= M
105	τηλικοῦτον	* τηλικοῦτο	= M
107	μοι	* μοι καὶ	= M

109	πολλῶ	* ἔτι πολλῶ	= M
	ἐκβάλλων	ἐκβαλῶν	= M
112	* ὁμοίων	νόμων	= B
115	ἀρχεθεωροῦντ'	* ἀρχιθεωροῦντ'	= M
	ἐκβάλλειν	* ἐκβαλεῖν	= M
117	τις	* τις αὐτῶ	= M
	ἐκείνου	* πάντων ἐκείνου	= B
	ἀπαλλαγῶν	* διαλλαγῶν	= M
	οὔτω	οὔτως	* οὔτω:
118	* τῆς λοιπῆς	= B	τοῦ λοιποῦ
121	MARTYRES	* MARTYRIA	MARTYRA
122	αὐτόν	* αὐτόν	= M
125	[ἀδίκως]	* ἀδίκως	= M
	καὶ... τις	* [καὶ... τις]	= M
126	* πάντ'	= B	<ὄσα> πάντα
	δέκατον	* τὸ δέκατον	= M
127	λαμβάνειν	* λαβεῖν	= M
	ἐμοῦ μόνον ὄντος	* ἡμῶν ὄντος μόνον	= M
	ὑπολαμβάνετ'	* ὑπολαμβάνειν	= M
131	ἑαυτοῦ	θαύματος	†θανάτου†
132	μυρί'	μυρί' ἄν	* μυρία
133	* μηδὲ	= B	μὴ
	ἀργυρᾶς τῆς ἐξ 'Ευβοίας	* ἀργυρᾶς	= M
137	* καὶ	τὸν τούτον καὶ	= B
	ὀρῶντας	* ὀρρωδοῦντας	= M
141	τί δῆ	τί δῆ	* τί δῆ;

143	ύπαρχόντων	*εὐεργεσιῶν ύπαρχουσῶν	= M
	* ύμῖν	= B	ύμῶν
144	ἦς	* οἷς	= M
146	* συγχωρῆσαι	= B	[συγχωρῆσαι]
148	* ἐνδεικνύμενος	ἐποίησεν δακνόμενος	= B
	οὗτος	* οὗτός γε	= B
149	δύ' ἐναντιώτατα	* δύο τὰ ἐναντιώτατα	= M
	τῆς αὐτῆς	* ταύτης τῆς	= M
150	ὡς ἀληθῶς βάρβαρον	* βάρβαρον ἀληθῶς	= M
151	οὗτος	* οὗτοσι	= B
152	οὐδέν	* οὐδενός	= M
154	ἔλαττον	* ἐλάττω	= M
	δύο	* †δύο†	= M
156	ἀύληταῖς	* [ἀύληταῖς]	= M
	δήπου	* δήπου αὐτῶ	= B
158	οὖν	* οὖν ἐστιν	= M
159	* δεῖ δὴ	δὴ δεῖ	= B
	[καλὰ]	* καλὰ	= M
161	νῦν	* τοῖνυν	= M
162	καθέζεσθαι	* καθίζεσθαι	= M
165	ταύτη	* ταύτην	= M
166	ἵππικήν	* ἵππικῆς	= M
170	ὅπότ' ἄν	ὅπου ἄν	* ὅπόταν
172	τίνος ἔστ' ἄξιος οὗτος;	τίνος ἄξιός ἐστιν οὗτος;	* τίνος ἄλλου ἔστ' ἄξιος οὗτος;
173	πλεῖν	* πλεῖον	= M
175	Θεσπιός	* Θεσπιέως	= M
	προβαλλομένου	* προβαλομένου	= M

176	προβαλλομένου	* προβαλομένου	= M
	χειροτονία	* καταχειροτονία	= M
179	δίκαιον	* καὶ δίκαιον	= B
	προβαλλόμενος	* προβαλόμενος	= B
	ἐπιβαλεῖν	* ἐπιβάλλειν	= M
	ἐχειροτονήσατε	* καταχειροτονήσατε	= B
180	Κτησικλέα	* Κτησικλέα λέγω. τί δή	= B
182	[δ'	] δ *	= M
184	παρὰ πάντα	* παρὰ	= M
185	οὐδ' ἄνθρωπος ὑπολαμβάνων	* οὐδὲν ὑπολαμβάνων εἶναι	= M
186	τὰ	* καὶ τὰ	= B
	αὐτὸς	* αὐτὸς	ὁ αὐτὸς
187	* δεῖ δή	δή δεῖ	= B
188	πρόσθοισθ'	* προσθοῖσθ'	= M
189	ἀφ'	* ἐξ	= M
190	προφέρειν ἔμοι	* προφέρειν	= M
192	ποιῶν	* ποιῶ	= M
193	ἐρεῖν	* ἐρεῖ	= M
195	πλήρης... [πάντων ἀνθρώπων]	μεστὸς... πάντων ἀνθρώπων	* πλήρης... πάντων ἀνθρώπων
	[τὸ]	* τὸ σὸν	= B
199	χειροτονία	* καταχειροτονία	= M
	* θηωρήσατε	θηωρήσετε	= B
200	* τῆς ἡμέρας ταύτης	ταύτης τῆς ἡμέρας	= B
203	* ἐμβήσεσθαι	ἐμβήσεσθε	= B
204	* ταῦθ'	τοῦθ'	= B
	οὐκ	* καὶ οὐκ	= B



	σὺ	* σὲ	= M
205	βοηθοῦσιν	* βοηθήσουσιν	= M
	χαρίσασθαι	* χαρίζεσθαι	= M
	* (sine lac.)	= B	<***>
206	* καθῆτ'	ἐκάθητο	καθῆτ'
208	om.	* τοῦτον	= B
	αὐτόν	* om.	= B
209	δημοτικῶν	* δημοτικῶν ἀνθρώπων	= M
	λόγου	* ἐλέου	= M
	* προσοχοῖεν	πρόσοχοιεν	= B
211	ὑμῶν	* ἡμῶν	= B
	μη	* μηδ'	= B
212	πρόοιντ'	* προῖντ'	= M
214	γάρ	* γάρ <ῥβριν>	= M
215	αὐτὰ	* αὐτὰ μὲν	= M
	[ἐφαίνεσθε]	* ἐφαίνεσθε	= M
216	ἐπειδὴ	* ἐπειδὴ δὲ	= M
218	ἐκ	καὶ ἐκ	= B
220	γενέσθαι	* γίγνεσθαι	= M
221	αὐτῷ	* αὐτῷ	= M
	[ῆ]	* οὐδ' εἰ	= M
223	τοὺς νόμους	* τοῖς νόμοις	= M
224	δύναιντ'	* δύναιτ'	= M
225	εὐρῆσθαι	* μήτ' ἄλλο μηδὲν εὐρῆσθαι	= M

Por nuestra parte, añadiríamos los siguientes en que se puede optar por otras soluciones, bien porque sea la transmitida por una parte consistente de la tradición, porque el testimonio de algún *recentior* nos lo sugiera, o simplemente porque postulemos

alguna enmienda. Las siglas utilizadas para los manuscritos españoles son las empleadas por P. Leganés en su Tesis ya citada:

M: Madrid: Biblioteca Nacional, *Matritensis* BN 4647, copiado por Constantino Láscaris en 1486.

Ñ: Madrid: Biblioteca Nacional, *Matritensis* BN 4620, copiado por tres manos diferentes. La que copia la parte de *In Midiam* también es la de Constantino Láscaris a mediados del s. XV.

J: Salamanca: Biblioteca universitaria, *Salmanticensis* M. 224, copiado por tres manos diferentes a mediados del s. XV.

E: El Escorial: Biblioteca del Real Monasterio, *Escorialensis* R.I.20, del s. XIV.

G: El Escorial: Biblioteca del Real Monasterio, *Escorialensis* F.II.1, con suscripción en f. 65. Copiado en 1534, pero algunas partes parecen anteriores.

H: Sevilla: Biblioteca universitaria, *Hispalensis* 330-155-1, copiado por Thomas Bitzimanos en el s. XV *ex*.

### PASAJES:

- 7 <τοῦτο> νυνί (ex J)  
 9 χρηματίζειν <κελεύει> AFY<sup>pc</sup>PMEHGJBAI *Fig*.  
 11 ὅπως <μή> S<sup>pc</sup>AFYPMEHGJAI  
 15 ἀκούσαντες (post ἀγανακτήσετε) AP<sub>3</sub><sup>mg</sup>J  
 τότε μοι SYMHG, cf. par. 78  
 18 δικαιοτάτους <καὶ πιστοτάτους> AJ, cf. 8.37-38  
 20 πλοῦτον <καὶ ὕβριν> AFP<sub>2</sub><sup>mg</sup>EAI, cf. par. 195  
 εἶχον (ex H) pro ἔσχον (ἦγον Lamb. <sup>v1</sup>)  
 ὄοι <καὶ> A  
 λυσιτελεῖν <αὐτοῖς> P<sub>4</sub><sup>pc</sup>AI, sed αὐτοῖς vel αὐτοῦς  
 AFY<sup>sl</sup>P<sup>ac</sup>MEHGJ  
 ὑμεῖς <ἠδίκησθε> S<sub>3</sub><sup>sl</sup>AFP<sub>4</sub><sup>mg</sup>EAI  
 22 ἵπαρχος pro ἴεπερχος†, cf. par. 166, 173  
 23 ἠκούσασθε (ex G), pro ἀκούσεσθε  
 30 ποιήσουσιν SFME  
 τι (M), pro τις  
 33 πατάξης... εἵπης (S), pro πατάξη τις... εἵπη τις, cf. 4.40  
 35 ἔνομος (ex G) pro ἔνοχος  
 40 οὔτος (ex G), pro αὐτός  
 λαμβάνων (ex G), pro λαβών  
 44 ἐκτείσῃ, pro ἐκτίνη, cf. par. 47  
 53 τούτους <δὴ> (ex M)  
 54 πολλαὶ bis S<sup>ac</sup>, cf. par. 174, 212  
 59 τοῦ χορηγῶν τινὸς ἄψασθαι F<sub>1</sub><sup>sl</sup>YPMJ  
 61 νικᾶν ἄν <ταυτί> SYPMEGJ  
 77 περὶ αὐτῶν βραχὺς SFYPMEHGJ  
 83 μέντοι (ex M) pro μέν τις

- 88 <ἀεί> χρήται A, cf. par. 1  
 91 ἄνω <καί> κάτω AFP<sub>3</sub><sup>pc</sup>EAI  
 92 φανερώς <οὔτω(ς)> FP<sub>3</sub><sup>pc</sup>EAI, cf. 18.12, 22.45, etc.  
 97 μόνος (J), pro μόνον, cf. par. 14, 126, 198  
 99 ὑπόλοιπον, pro λοιπόν, A schol. Hermog. 7, cf. par. 84  
 101 ἡγοῦμαι A  
 108 ἀκουσάτε <μου> (ex AP<sub>4</sub><sup>pc</sup>)  
 112 πολλοῖς AFP<sub>4</sub><sup>pc</sup>EAIΠ<sub>11</sub>  
 114 ἀσεβῆς <ἄνθρωπος> AFYPMEHJAI  
 131 †θανάτου†, fort. τάνθρώπου (τάνου)  
 137 <τρέμοντας> καὶ δεδιότας, pro ὀρώντας, cf. 18. 263  
 145 καὶ στέφανοι om. SAYPMHJ, fort. seclud.  
 146 αὐτοῖς pro αὐτοῦς (ex A)  
 151 <οὔν> οὐ (ex M)  
 159 καλὰ SYP<sub>4</sub><sup>pc</sup>MHJ: πολλὰ FEAI, fort. κάλλα  
 160 <εὔ> οἶδα AFEAI, cf. par. 181  
 τριήρης <ῆν> (ex SFYPMEHJAI)  
 λέξω κἂν ἄνωθεν ἄρχεσθαι δοκῆ FYPMEHJAI, cf. par. 177  
 167 <οὔτος> μόνος M, cf. par. 14, 97  
 168 δὲ <καί> τοῦ S<sup>pc</sup>, sed δεκάτου vel δεκατοῦ etiam in S<sup>ac</sup>YHM  
 184 τοῦτ' AFMEJAI  
 185 ὑμῖν <ὀρθῶς> AFYPMEHJAI, sed σκοπεῖν <ὀρθῶς> etiam in S<sup>pc</sup>  
 188 <τούτους> (vel <τοιούτους>) τούς (ex J)  
 194 βλέπων <οὔτος> AFP<sub>4</sub><sup>ms</sup>EJAI  
 195 ὑπερηφανίας <καὶ ὑπεροψίας> AFEJAI, sed <καὶ τοσαύτης  
 ὑπεροψίας> etiam in YPMH  
 197 ἂν εἴποι FEAI (pro εἴπη)  
 199 <ταύτην> τὴν (ex H), cf. par. 188  
 200 οὐδὲν δέδοικα, οὐδὲ (ex J)  
 204 <καί> οὐκ AFP<sub>3</sub><sup>pc</sup>JEAI  
 209 <ποτ' > ἔσται (ἔσται <ποτε> AJ)  
 212 εἰσι S<sub>3</sub><sup>pc</sup>AJ, pro εἰς, cf. 4.18  
 215 καὶ τινὸς τῶν ἄλλων, τούτων σφόδρα πλουσίων (ex YPMH)  
 216 θεάσωνται M (pro θεάσονται)  
 218 κρεῖττον <ῆν> SFYPMEHAI  
 219 ἅμα <(ἅ)παντας> AFP<sub>4</sub><sup>pc</sup>JAI  
 οὐδεὶς (post χειρὶ) SFYPMEH

Uno de los puntos en que más difieren la primera oxoniense, la de Butcher, frente a la última, la de Dilts, es el del tratamiento de la *scriptio plena*. Como ya queda dicho, Dilts restituye más casos de vocales finales sin elidir que Butcher, una práctica que parece más respetuosa con lo que pudo ser el texto demosténico original (así, en 21.104-105, el más antiguo papiro del discurso *Contra Midias*, el *Heidelberg*. 2.207, del s. I, conserva las mismas formas elididas y sin elisión que los manuscritos antiguos) y está avalada por lo que ocurre en otros testimonios de la época, por ejemplo en

el llamado «Papiro de los Persas», de Timoteo de Mileto, ca. 350 a.C. (= *Berol.* 9875): en la col. V, correspondiente a los versos 174-201, de un total de 15 casos de encuentro entre una vocal final y otra inicial, 10 se resuelven con la *scriptio plena*, y sólo 5 con la *elisa* (3 de ellos con una misma vocal final e inicial: ε). Un recuento de las primeras dos páginas de nuestro discurso en la edición de Butcher (ca. 550 palabras) nos ofrece unos 50 casos de encuentros entre vocales finales e iniciales, resueltos en aproximadamente la mitad de casos tanto con formas plenas como con elisiones; en la de Dilts, en esa misma sección la restauración de la *scriptio plena* llega a cerca del 70%, es decir, un porcentaje más cercano al del «Papiro de los Persas». En todo caso, la cuestión sigue abierta porque nos falta el dato de la pronunciación efectiva del discurso por parte del orador para saber si *realmente* se realizaba dicha elisión o no.

Caso análogo, aunque, si cabe, más problemático, es el de la «v efelcística». Según la interpretación de los datos ofrecidos por D. MacCabe (*The prose-rhythm of Demosthenes*, Nueva York 1981, pp. 68-69), en la documentación epigráfica datable en el s. IV a.C. hay una clara tendencia (en torno al 80-90 % de los casos) a que aparezca dicha -v, tanto ante consonante como ante vocal, precedidas o no de pausa. No obstante, ante consonante y pausa se observa un porcentaje sin -v cercano al 25%, de manera que, según el testimonio epigráfico de la época, al menos 1 de cada 10 casos en el discurso habría que editarlos sin -v, proporción que se elevaría a 1 de cada 4 si estamos ante pausa y consonante y así lo acredita una parte consistente de la tradición manuscrita.

Por nuestra parte, creemos que se puede recuperar la *scriptio plena* en más pasajes de los ofrecidos por Dilts, según el testimonio predominante de *veteres* y *recentiores*, a la vez que apuntamos también alguna nota discrepante en el tratamiento de la «v efelcística». Propondríamos, pues, editar (el número remite al párrafo):

15 τοῦτο, 17 δὲ, ἐνταῦθα y διέφθειρε, 22 ἐπεχείρησεν, 32 τοῦτο, 44 δήποτε, 45 πάντα, 51 τοῦτο, 56 τοῦτο y μηδένα, 64 παισὶ, 98 ἐστίν<sup>2</sup>, 117 παρὰ y ταῦτα, 125 τότε, 129 ἀκούητε, 131 προστυχόντα y δύναίτο, 134 εἴ σε y τοιαῦτα, 136 δὲ, 143 εἰδῆτε, 144 χρήματα y ὑπάρχουσιν, 147 οὐδὲ, 156 ποτὲ, 158 γυναῖκα, 160 ἐπέδωκε, 172 ταῦτα, 174 ἦκε, 179 ἔλεγε y ἐτελεύτησε, 180 ἐπόμπευεν y ἐπάταξεν, 186 παιδιά, 189 τοῦτο, 191 γε y πώποτε, 196 τὰ ἐναντιώτατα, 200 τὰ ἀπόρητα, 205 τε<sup>1</sup> y δὲ, 209 δὲ, 216 δὲ, 220 μηδὲ, 225 ἐστίν.

Para concluir ya, reiteramos nuestra calurosa bienvenida al volumen, fruto del buen saber y de la larga experiencia como editor de uno de los más competentes *demosthenistas*.